

semaine / week 22.10-28.10

43

1973

bulletin

The days are drawing in and the end of the year is in sight, but much more work remains to be done by our large detectors before the festive season and the PS shutdown in January. Following the recent remarkable discoveries among the bubbles of Gargamelle particular interest will be focused on two more anti-neutrino runs of this freon filled chamber in November and December. About 200000 pictures are to be taken and, what is noteworthy, for part of the runs the PS Booster, for the first time will be boosting the numbers of particles during 300 hours of experimental physics. The 2 m bubble chamber is filled with deuterium and will continue taking pictures for  $p^d$ ,  $K^d$  and  $K^d$  experiments at **4.5**, **5.6** and **3.2 GeV/c** respectively. BEBC restarts in November to take as many pictures as possible of  $K^-p$  interactions at **9 GeV/c**. At intersection **1-4** of the ISR most of the forward detectors of the Split Field Magnet (SFM) have been installed and during the remaining two operating periods of the ISR first data will be collected by a CERN - Collège de France - Heidelberg - Karlsruhe group on inelastic  $pp$  collisions and by the CERN - Hamburg - Orsay - Vienna collaboration on nuclear isobar production. The Omega Spectrometer in Hall E-1 will be in use from 22 November to allow Birmingham-Rutherford - Westfield College - Tel-Aviv to complete their slow neutron trigger experiment and the Glasgow - Saclay group to finish their fast anti-lambda trigger investigations. When all this activity it Omega is over, Geneva will have commemorated the Escalade for the 371st time and only **9** shopping lays will remain before Christmas.

Les jours passent et le programme de nos grands détecteurs reste particulièrement fourni d'ici les Pêtes de fin d'année ou la longue période d'arrêt du PS en janvier. Après sa récente et remarquable découverte, Gargamelle va se pencher maintenant sur deux nouvelles expériences d'anti-neutrinos dans le fréon. On récoltera environ 200000 photos et, chose nouvelle, le "booster" sera utilisé pour les expériences de physique et commuté 300 heures durant pour intensifier les paquets de particules l'une partie seulement de ces expériences. La chambre de 2 m est actuellement remplie de deuterium **Bt** doit continuer ses prises de vues pour les expériences  $p^d$ ,  $K^d$  et  $K^d$  respectivement à **4,5**, **5,6** et **8,2 GeV/c**. BEBC doit redémarrer en novembre pour photographier des quantités d'interactions  $K^-p$  à **9 GeV/c**. A l'intersection **1-4** des ISR, un certain nombre de détecteurs prévus pour l'aimant à champ fractionné (SFM) sont installés et, pendant les deux prochaines périodes de fonctionnement les ISR, des données doivent être récoltées sur les collisions inélastiques  $pp$  (groupe CERN, Collège de France, Heidelberg, Karlsruhe) et sur la production d'isobares nucléaires (CERN, Hambourg, Orsay, Vienne). Le spectromètre Oméga sera utilisé dès le 22 novembre pour permettre au groupe Birmingham, Rutherford, Westfield College, Tel-Aviv de terminer son expérience de déclenchement pour neutrons lents et au groupe Glasgow, Saclay de compléter ses recherches avec déclenchement par anti-lambda rapides. Lorsqu'Oméga aura achevé ce travail, Genève aura commémoré l'Escalade pour La 371ème fois et il ne restera que **9** jours pour les emplettes préparant Noël.

## PROJET DE REUNION SUR LA TECHNOLOGIE EN PHYSIQUE DES HAUTES ENERGIES

Au cours des sept dernières années, nous avons réalisé les ISR, BEBC, Oméga et les autres projets du programme d'améliorations. Les résultats scientifiques commencent à se manifester, et les communications y relatives ont conféré à l'Europe une place de premier plan lors des récentes conférences de physique. Pendant les prochaines années, nous achèverons le SPS et construirons, en collaboration avec d'autres Laboratoires, les importantes installations expérimentales qui seront utilisées avec cet accélérateur.

Bien que la recherche en physique soit, et doive rester, la mission essentielle du CERN, de nombreuses personnes tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du CERN attachent également de l'importance aux activités techniques liées à la construction et à l'exploitation de cet équipement. Elles sont de nature à faciliter la tâche d'autres Laboratoires et constituent un stimulant pour l'industrie européenne. Si l'on en parle normalement moins fréquemment que de nos résultats d'expériences, nous avons cependant le devoir de rendre compte des résultats du CERN en ce domaine aux personnes intéressées, particulièrement à ceux qui nous ont accordé les ressources et le soutien demandés.

Nous projetons donc de tenir en avril une réunion de 3 - 4- jours centrée sur la technologie mise en oeuvre en physique des hautes énergies et, particulièrement, dans les grands projets du CERN à présent menés à bien.

Nous comptons inviter à assister à cette réunion les personnes intéressées des Délégations des Etats Membres, des entreprises qui ont - ou qui n'ont pas - travaillé pour le CERN, et des Universités techniques.

Le plan provisoire prévoit, chaque matin, un nombre limité d'exposés faits par des conférenciers invités sur les principales réalisations techniques, par exemple le système à vide des ISR; les après-midi seraient libres et consacrées à ouvrir aux visiteurs les installations et les laboratoires techniques pour des discussions approfondies et des démonstrations par le personnel qui a exécuté les travaux.

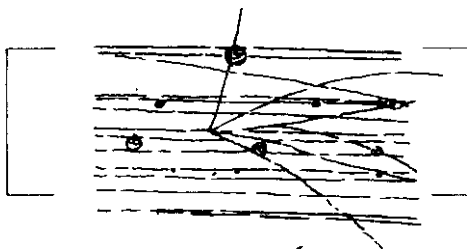
Pour qu'une telle réunion assortie d'une exposition soit un succès, nous avons besoin du concours de nombreuses personnes qui suggéreraient des sujets à traiter dans les exposés, des noms de personnes à inviter, des idées concernant la présentation de l'équipement et la documentation destinée aux visiteurs, etc. A en juger par les conversations préliminaires, je pense que de nombreux membres du personnel collaboreront volontiers à la préparation de la réunion, et je les encourage vivement à venir nous soumettre leurs idées.

Le projet répond aux idées émises lors de discussions que nous avons eues récemment avec des collègues suisses sur les implications pratiques de la recherche fondamentale, et ils nous secondent dans l'organisation de la réunion. Le responsable pour le CERN est Colin Taylor (MPS), les autres membres du comité d'organisation étant F. Schmeissner (TC), H. Isch (ISR), H. Schmied (PE) et M. Hine (DD). Si vous voulez nous aider, veuillez prendre contact avec l'un d'entre eux et faire connaître vos vues.

Dès que les organisateurs auront établi un premier projet de programme, ils diffuseront une nouvelle note d'information.

W. Jentschke  
Directeur général  
CERN Laboratoire I

(N.B. : Ce texte est la traduction française de la note d'information "Planned Meeting on Technology in High-Energy Physics" insérée dans le dernier bulletin hebdomadaire N- 4-2).



# seminars

## CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, October 23  
16.30  
Auditorium

"Proton-proton elastic scattering at NAL"  
by R.L. Cool / Rockefeller University

## CERN COMPUTER SEMINAR

Thursday, November 1  
15.30  
Council Chamber

"The significance of microprogramming"  
by R.F. Rosin / University of Aarhus, Denmark

**Abstract** : Interest in the topic of microprogramming appears to have had a great growth in the middle and late 1960's, but since that time it has leveled off or declined somewhat. This talk examines the reasons behind this development and then offers a reconsideration of and a new proposal for the definition of microprogramming.

This result is supported by the consideration of three phenomena. First is the evolution of microprogramming during the past twenty years. Second is the evolution in the use of interpretation as an implementation technique. Third is the set of 'rules of thumb' resulting from the system designer having to resolve conflicting forces attempting to influence his activity.

Five possible meanings of the term, microprogramming, are considered and rejected totally or in part prior to the one finally offered. The suggestion is made that this redefined concept be avoided as much as possible in the future, and two avenues for research alternatives are encouraged instead.

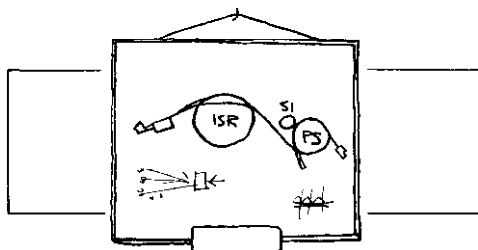
## PRESENTATION TECHNIQUE

Vendredi 26 octobre  
de 09h.00 à 16h.30  
Bus de demonstration -  
Parking PTT - (Près Bât.ADM)

La, firme H. KNURR KG (D), représentée par Wohlgroth AG (CH), expose de la mécanique pour l'électronique, Normes 19", AEC-NIM, IMS et CAMAC, plus accessoires hors normes : plug-in et crate, établi de labo, table roulante, armoire et boîtier système Optima, pupitre au sol et sur table, support de cartes Universal-system "Eurocard 2100", chariot pour instrumentation système "Kreuzer".

Langues : allemand, français.

Renseignements :  
M. Diraison - 4585



# enseignement

## ACADEMIC TRAINING

October 30, 31 and  
November 1  
Auditorium

## INFORMATION MEETING ON CERN ACTIVITIES

In 1972, the Academic Training Committee opened the academic year with an information meeting on CERN activities which proved to be quite successful. It was therefore decided that such an information meeting will again be held this year.

It is felt that this meeting could help the community of physicists working at CERN, and in particular the newcomers, to be informed, at once, on most of the research activity which will be performed in the coming months.

One should not expect that this information meeting replaces the usual conferences and seminars where new results are presented. It is hoped that at the end of this 2 1/2 day meeting CERN physicists will have a better understanding of why, how and where experiments are performed in our laboratories. This meeting should also convey to the community the main motivations and the new hopes which can be placed in the present and near future research activities.

Time limitations have led the organizers to an effort of synthesis and selection in the presentations; they apologize for possible omissions and restrictions.

#### October 30 :

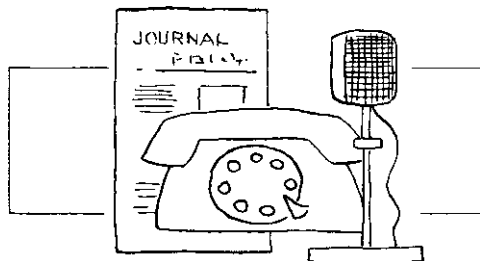
09.00 - 09.45	Neutrino physics at the PS	D.C. CUNDY
09.45 - 10.30	Some remarks on the SPS neutrino programme	J. DOWELL
10.30 - 11.00	Q experiments	
11.00 - 11.45	Coffee break	E. KITTEL
11.45 - 12.15	Inclusive reactions and high-energy physics in bubble chambers	P. CARLSON
12.15 - 14.30	Two-body reactions : $\pi\pi \rightarrow \pi K$ , $K\pi \rightarrow \pi\pi$	J. ALLABY
14.30 - 15.15	Lunch break	A. BERTHON
15.15 - 16.00	Experiments and beams foreseen for SPS	
16.00 - 16.30	Low-energy physics resonance spectroscopy	E. LORENZ
16.30 - 17.00	Tea break	E. MICHAELIS
17.00 - 17.45	Boson spectrometer	
	Future physics facilities around the SC	

#### October 31 :

09.00 - 09.30	Polarized-target experiments	F. BRADAMANTE
09.30 - 10.00	Charged hyperon beam experiments	R. MORAND
10.00 - 10.30	Some non-standard bubble-chamber experiments	G. KALMUS
10.30 - 11.00	Coffee break	
11.00 - 11.30	Neutrino physics at the PS	R. KLAPISCH
11.30 - 12.00	$K^0$ , $K^{\pm}$ , experiments	A. DIAMANT-BERGER
12.00 - 12.30	Experiment with neutral beam at NP	F. EISELE
12.30 - 14.30	$K^0$ charge radius. $Z^0$ life-time	
14.30 - 15.00	Lunch break	
15.00 - 15.30	Nuclear physics	T. ERIC SON
	Weak and electromagnetic interactions	C.H. LLEWELLYN-SMITH
15.30 - 16.00	Hadron spectroscopy	J. WEYERS
16.00 - 16.30	Tea break	
16.30 - 17.00	Strong interactions	Ch. MICHAEL
17.00 - 17.30	Strong interactions	L. CANESCHI

#### November 1 :

09.00 - 10.00	Introduction to ISR experimentation and ISR experiments on single-particle production	A.M. WETHERELL
10.00 - 10.45	ISR experiments on high-transverse momentum phenomena	L. DI LELLA
10.45 - 11.15	Coffee break	
11.15 - 12.00	ISR experiments on multiplicities and correlations	G. BELLETINI
12.00 - 13.00	The split-field magnet facility at the ISR and its experimental programme.	W. SCHMIDT-PARZEFALL



# cern information

NUMEROS DE RECHERCHE  
AUTOMATIQUE - LAB,I

Nouveaux :  
FARASTIER M.  
JOURDANJ.  
CARTIER A.

SB - 573  
SB - 917  
SB - 129

NEW ISR CO-ORDINATOR  
1974

Mr. G. ALBROW will assume the functions of ISR Co-ordinator, starting 1 January 1974 for a period of one year.

As in the past, a harmonious transfer of duties will be ensured with the retiring ISR Co-ordinator.

W. Jentschke - Director-General,  
CERN Laboratory I

ACCESSION A LA  
PROPRIETE EN FRANCE

Le Crédit Foncier de France nous informe qu'il tiendra une permanence à la Mairie de Gex le 4ème mercredi de chaque mois de 16h.00 à 18h.00. Cette permanence vous donnera tous les renseignements concernant l'aide du Crédit Foncier de France pour la construction neuve, l'achat de terrain, d'immeubles anciens, le financement de travaux de réparations ou de toutes autres opérations immobilières.

Services des Affaires sociales

F I L M S

Lundi 22 octobre  
de 13L.00 à Hh.OO  
Auditorium

Deux moyens métrages :

1. Under water colorama (16 min);
2. Processed by Kodak (30 min).

Langue : français

Tous les membres du Photo Club sont tout particulièrement invités à cette projection.

ATTESTATIONS DE  
FONCTIONS SUISSES

Les autorités suisses viennent de décider la création d'un nouveau document de légitimation, dénommé "attestation de fonctions", dont les titulaires bénéficieront d'un certain nombre de privilèges et immunités (tels que facilités d'entrée et de séjour en Suisse, d'importation du mobilier et d'un véhicule, exonération d'impôts, etc.) et dont les prestations exactes seront jointes à chaque attestation délivrée.

Un mémorandum explicatif sera adressé sous peu à chaque intéressé, à savoir les membres du personnel non-suisse suivants, dont le contrat arrive à échéance après le 31.12.73, et ayant un contrat de plus de trois mois à au moins 50% du temps :

- les attachés non entièrement rémunérés par le CERN;
- les étudiants d'été;
- les apprentis qui n'ont pas d'autre titre de séjour en Suisse.

Les secrétariats de département/division ont été informés des nouvelles dispositions.

Division du Personnel

SWISS "ATTESTATIONS"  
DE FONCTIONS"

The Swiss authorities have decided to issue a new type of identity card, the "attestation de fonctions". Holders will be entitled to a number of privileges and immunities (such as facilities for entering and residing in Switzerland, for importing furniture and a car, for local employment of members of the family, exoneration from income tax, etc.). The precise benefits will be detailed in a note accompanying each attestation.

An explanatory memorandum will shortly be sent to the personnel concerned, namely the following non-Swiss members of the personnel whose contracts expire after 31.12.73 :

- all non fully-paid associates with a contract of more than 3 months and who will spend at least 50% of their time at CERN;
- summer students with a contract of over 3 months;
- apprentices who have no other residence permit in Switzerland.

Department/Division secretariats have been informed of the new arrangements by a separate memorandum.

Personnel Division

# CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS

CERN will be closed from Saturday 22 December 1973 to Tuesday 1 January 1974 inclusive. During that period Monday 24 December, Tuesday 25 December, Monday 31 December 1973 and Tuesday 1 January 1974 will be official holidays.

Members of the personnel, other than those assigned by their Division Leaders to provide necessary services, are required, in accordance with Staff Regulations R II 4.04, to take annual leave on Wednesday, Thursday and Friday, 26, 27 and 28 December 1973.

The first working day in the New Year is Wednesday 2 January 1974.

G.H. Hampton - Director  
Department of Administration

## CONGE DE NOEL ET DE NOUVEL AN

Le CERN sera fermé du samedi 22 décembre 1973 au mardi 1er janvier 1974 inclus. Durant cette période le lundi 24 décembre, mardi 25 décembre, lundi 31 décembre 1973 et mardi 1er janvier 1974 seront fériés.

Les membres du personnel, à l'exclusion de ceux désignés par leurs Chefs de Division pour les besoins du service (en accord avec le Règlement du Personnel R II 4.04), sont mis en congé annuel le mercredi, jeudi et vendredi, 26, 27 et 28 décembre 1973.

Le premier jour ouvrable de la nouvelle année est le mercredi 2 janvier 1974.

G.H. Hampton - Directeur  
Département de l'Administration

## IMPORTANT

### Drinking Water Supply :

During the next PS shutdown on Saturday 20 and Sunday 21 October, the SB Division, in agreement with the Services Industriels de Genève (Service des Eaux), will clean and disinfect the water mains to the Site. At the same time the main reservoir will also be cleaned.

The work will be organized so that the normal supply of cold drinking water and industrial water will be maintained during the two days. However, users are asked to limit their water consumption as much as possible and to ensure the safety of their equipment because temporary flow and pressure reductions may occur.

### Alimentation en Eau Potable :

Lors du prochain arrêt de la machine PS les samedi 20 et dimanche 21 octobre prochains, la Division SB procédera en accord avec les Services Industriels de Genève (Service des Eaux), au nettoyage et à la désinfection des conduites d'alimentation en eau du Site. Par la même occasion, le réservoir principal du CERN sera également nettoyé.

L'organisation des travaux permettra d'assurer la consommation courante en eau potable froide et en eau industrielle normalement prévisible durant cette période. Toutefois, nous demandons aux utilisateurs de restreindre leur consommation en eau dans la mesure du possible, et de prendre les mesures appropriées pour préserver la sécurité de leurs installations, car des réductions momentanées de débit et de pression sont possibles en cas d'incident.

Division SB

## REINTEGRATION - Germany

The Working Group on German Reintegration have just received a document concerning Health Insurance in Germany. Copies are available from the Social Affairs Services by using the slip below.



Please, send me a copy of the document on Health Insurance in Germany.

Name : ..... Div. : ..... Date : ...

GROUPE FRANÇAIS POUR  
L'ETUDE DES PROBLEMES  
DE REINTEGRATION SOCIALE

A tous les membres du personnel français

Accord de sécurité sociale avec la France

Un groupe français est en cours de constitution pour l'étude des problèmes de réintégration des membres du personnel et de leur famille dans le système social français. Vous serez informé ultérieurement de la composition de ce groupe.

Un accord de sécurité sociale a déjà été conclu avec la France et est entré en vigueur le 13 avril 1971. Cet accord donnait aux membres du personnel le droit de s'inscrire pour cotiser volontairement à l'assurance-vieillesse et le droit de racheter des annuités dans les limites de leur temps de service au CERN. Les demandes de cotisation et de rachat devaient être introduites avant le 13 avril 1973.

Afin de savoir si l'accord a été utile aux membres du personnel et de voir quelles améliorations sont souhaitables, veuillez répondre au questionnaire ci-dessous. C'est l'intérêt de tous de le faire car si aujourd'hui vous vous en abstenez, demain, votre situation et celle de vos collègues à l'égard des prestations sociales françaises resteront ce qu'elles sont actuellement.



A retourner à Monsieur J.F. Barthélémy, PE avant le 31 octobre 73

I Dans le cadre de l'accord de sécurité sociale avec la France :

- |  |     |   |     |
|--|-----|---|-----|
| 1. et dans la mesure où vous aviez déjà cotisé avant votre arrivée au CERN, avez-vous demandé à la sécurité sociale le nombre d'années de cotisation qui vous était crédité à l'assurance-vieillesse ? | OUI | • | NON |
| 2. avez-vous demandé à cotiser volontairement à l'assurance-vieillesse ?   | OUI | • | NON |
| 3. avez-vous demandé à racheter des annuités ?   | OUI | • | NON |

II Si vous êtes entré au CERN il y a plus de deux ans, il ne vous est plus possible de bénéficier de l'accord. Si une nouvelle possibilité vous était offerte :

- |  |     |   |     |
|--|-----|---|-----|
| 1. demanderiez-vous à cotiser à l'assurance-vieillesse ? | OUI | • | NON |
| 2. demanderiez-vous à racheter des annuités              | OUI | • | NON |

III Quelles améliorations aimeriez-vous voir apporter à l'accord :

- |   |     |   |     |
|---|-----|---|-----|
| 1. assurance-chômage  | OUI | • | NON |
| 2. transférabilité des droits acquis au CERN en matière de pension à une caisse française | OUI | • | NON |
| 3. extension de l'accord aux non-français désirant se retirer en France                   | OUI | • | NON |
| 4. assurance-invalidité   | OUI | • | NON |
| 5. suggestions •  |     |   |     |

# CONCERTS PUBLICS DU CERN

Comme l'année passée, le CERN organise un cycle de 5 concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande. Cette série de concerts, ouverts au public et à l'ensemble du Personnel, se tiendra dans notre Amphithéâtre.

Ce qui nous incite à poursuivre cette activité musicale, c'est notre souci d'encourager et d'harmoniser nos relations avec les habitants de Genève et des environs.

Cependant, nos soirées musicales ne seront pas uniquement réservées à présenter des artistes, ou des oeuvres de compositeurs de notre pays d'accueil, mais également des ensembles d'artistes ou des solistes étrangers de valeur et éventuellement de passage en Suisse.

## PROGRAMME

C'est ainsi que le premier concert de la saison 1973 sera donné par les très célèbres

Jeudi 15 novembre

- Vivaldi Players

Direction : Bruno Incerti  
O. Respighi, J.B. Bréval, K. Stamitz,  
A. Scarlatti, A. Vivaldi

Jeudi 31 janvier

Quatuor de Genève et le pianiste H. Gautier  
W.A. Mozart, L.V. Beethoven

Vendredi 8 février

Camerata Academica Salzbourg  
Direction : René Klopfenstein  
W.A. Mozart, J. Haydn

Jeudi 28 mars

Nouveau Quatuor Hongrois  
Boccherini, 'Schonberg, L.V. Beethoven

Vendredi 26 avril

- Ensemble de Musique Ancienne  
"Les Ménestriers"  
(le programme de ce concert reste encore à définir)

Le prix d'entrée unique est fixé à 7.- Frs pour chaque concert. Les places seront numérotées et de ce fait réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble de nos concerts et voulant s'épargner des moments d'attente par suite d'affluence, nous envisageons un abonnement aux 5 concerts au prix de 30.- Frs,

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi eux. Les premiers inscrits seront les mieux servis... Pour renseignements complémentaires, s'adresser à G. Adam, tél. 4813.

Je désire recevoir . . . . . abonnement(s) à Frs 30.- pour les 5 concerts qui seront donnés au CERN pendant la saison 1973-1974.

Nom : . . . . . Prénom : . . . . . Div. : . . . . . Tél. : . .

Je verse la somme de . . . . . sur le compte "Club de Musique" SBS 751887 en règlement de . . . . . abonnement(s).

Signature

A retourner à : G. Adam - Lab. II, Bât. I      Date :



DIVISION SB ET  
SERVICE DE SECURITE

Avis de travaux:

1. La circulation sera perturbée rue Bohr, pendant un mois environ, entre la rue Planck et la rue Perrin en raison du reprofilage des talus et encaissement des trottoirs (section ISR).
2. Par suite de risques de chute de matériaux provenant du bâtiment 167, la porte d'entrée entre les bâtiments 23 et 24 sera condamnée provisoirement. L'entrée de ces 2 bâtiments se fera par la porte côté rue Bohr.

EXTERNAL COURSES

The programmes of the following courses may be consulted on the special notice boards in the Administration Building near Rest. N-1 and in the entrance of Rest. N- 2 . You will also find there more complete information.

We should like to remind you that all arrangements to follow these courses or seminars (finance, leave, etc.) are to be made with your Division .

Annual \_Prqgramme\_ \_/  
" ' " " A  
£T9BFHfP-I^L J ^L^ ^ue^ ~

CENTRE REGIONAL DE FORMATION CONTINUE -  
DOUVAIN - France

KERNFORSCHUNGSZENTRUM KARLSRUHE  
Schule für Kerntechnik  
Kurse 1974

? Jr If J If HT 3 L^jéjn i\_n\_a\_ir es\_

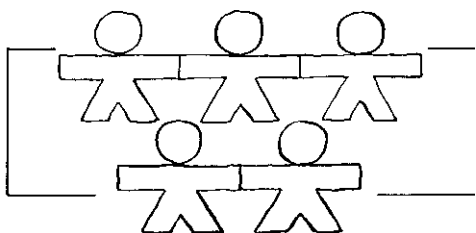
HARWELL - Education Centre  
Non-numeric processing in Fortran  
19 to 23 November 1973

Pressurised equipment  
16 to 30 November 1973  
Level : designers of graduate level

Applied nuclear physics  
10 to 14 December 1973  
Level : junior scientific staff and experienced technicians

Practical cryogenics 1974  
14 to 16 January  
25 to 27 March  
21 to 23 October  
Level : scientific and technical staff

Practical vacuum techniques 1974  
- Basic vacuum systems  
11 to 14 March, 13 to 16 May  
- Performance of vacuum equipment  
11 to 15 February, 3 to 7 June, 2 to 6 December  
Level : scientific staff and technicians.



## association du personnel

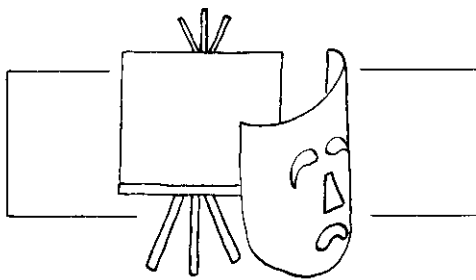
COLLECTE EN FAVEUR  
DES HANDICAPES  
MENTAUX

Comme par le passé, l'Association du Personnel accueille favorablement cette collecte, envisagée dans le courant de la semaine prochaine.

Nous nous permettons de vous encourager à participer largement à cette action humanitaire.

PRETS CONSTRUCTION  
EN FRANCE

M. Georges DEJEAN, Président de la délégation du Crédit Social des Fonctionnaires (C.S.F.) de la Haute-Savoie se tiendra à la disposition des fonctionnaires qui souhaiteraient bénéficier de la caution du CSF pour l'obtention de prêts destinés à l'accession à la propriété - MARDI 30 OCTOBRE de 14 à 17 h 30 - salle de réunion de l'Association du Personnel - Bâtiment 504 (Mezzanine - Rest. No 2).



activités culturelles

association du personnel

SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL - Bâtiment\_504 - mezzanine. Heures ^'ouverture\_j\_\_lundi, mereredi\_\_et vendredi de 13 h 30 l"i5-h 00. " " "

VICTORIA HALL

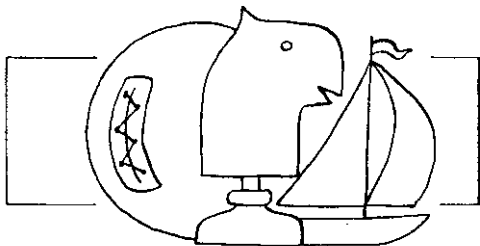
DATES	SPECTACLES	LOCATIONS: ^ " J ? ' ^ deadline
31 octobre	OSR, direction C. DUTOIT avec N. Freire	22 octobre - 15 h
2 novembre	Récital de piano NIKITA MAGALOFF	22 octobre - 15 h
8 novembre	YOUNG GIANTS OF JAZZ	22 octobre - 15 h
9 novembre	B.B. KING	22 octobre - 15 h
13 - 14 nov.	GODSPELL : comédie musicale	22 octobre - 15 h
12 novembre	Gala avec MICHEL SARDOU	22 octobre - 15 h

PATINOIRE DES VERNETS

POUR INFORMATION

Ciné-Club - Organisations internationales :  
i?EIEIeEi-M-2EEEIEE\_I\_l\$\_Et\_20\_h\_\_30\_- salle 14\_-\_forte\_17 - ONU :  
iiiiiiiEIII-Siiii^

AGENA (Association Gessienne de Défense de la Nature) organise sa pre-mière s[oiree\_d^informati5n\_-\_debat\_-\_samedi\_27\_\_octobre à 20 h 30 - salir des fêtes de St Genis. Entrée libre.



clubs

association du personnel

BOWLING CLUB

Nouveau leader à la suite de la 4ème soirée de la ligue : "Les Gamblers" ont détrôné les "3 clefs" qui avaient précédemment fait chuter "La Pompe I" mais les autres équipes sont prêtes à jouer les premiers roles. Résultats :

1. Les Gamblers	13 pts	6.144	quilles	7. Les Abonnés	9 pts	6.262	quilles
2. Les 3 Clefs	12	6.152		8. La Pompe II	8	6.110	
3. CDC I	11	5.925		9. Les Fatigués	5	5.-571	
4. Les Novices	10	6.114		10. Les Escargots	4,5	5.551	
5. Les plus Forts	10	5.895		11. CDC II	3	5.775	
6. La Pompe I	9,5	6.013		12. Trio	1	5.55	

Retirer vos cartes de membres et payer vos cotisations auprès de Mr. Juillerat/SBS,



## GROUPE E

" " CONSIGLIODEL VOSTRO GRUPPO PROTEZIONE DELLA NATURA : economizzate i trasporti : quand o cio sia possibile, fate che la vostra automobile venga utilizzata da piu persone. Osservate una fila di macchine : nella maggior parte di esse non vi e che il guidatore, mentre con la stessa spesa si potrebbero trasportare almeno quattro persone. Pensate a questo, quando andate al lavoro, ad accompagnare i figli a scuola o a fare acquisti

## RECORD CLUB

RECORD SALE : the Club is putting on sale over 100 records at prices not exceeding SF 3.50. Most of these records have been borrowed 20 or so times^ but you will certainly find some good bargains in whatever type of music you prefer.

VENTE DE DISQUES : plus de 100 disques à vendre au prix maximum de 3,50 F  
L'affaire est bonne.

Sale days/jours de vente : 24/25 oct. 12.30 - 13.00 and/et 17.30 - 18.00h.  
at the Club premises in Restaurant No 2/ à la Discothèque - Rest. No 2.

## SKI CLUB

Mercredi 24 octobre à 17 h 30 - Bâtiment principal : VENTE-ECHANGE DE MATERIEL DE SKI D'OCCASION.

COURS DE SKI : dans le cadre de son école de ski, le club crée cette année, à l'intention des personnes intéressées par l'enseignement du ski, un cours préparatoire pour l'obtention du brevet d'initiateur, délivré par la Fédération Française de Ski. Faire acte de candidature auprès de R. OBERLI - Lab. II.

FAITE CONTROLER ET REGLER VOS FIXATIONS DE SECURITE : la maison DELA-CROIXRICHE - 57 rue du Rhone - vous offre de régler et contrôler, durant la période du 2 octobre au 9 novembre, vos fixations de sécurité, ceci absolument gratuitement. (La paire de chaussures est indispensable pour le réglage). ^

## CLUB NAUTIQUE

PLONGEE SOUS-MARINE : entraînement en piscine: reprise vendredi 19 octobre de 21 à 22 h à la piscine municipale d'Onex (réservé aux membres).

## COURSE PEDESTRE

Le film tourné, lors de la dernière course pédestre A TRAVERS LE CERN, sera présenté au public et aux concurrents - JEUDI 25 OCTOBRE 1973 - dans l'Auditorium du Bâtiment Principal à 17 h 45.

A l'issue de ce film qui n'est pas de très grande qualité, les débats seront ouverts pour savoir si cette course doit rester annuelle ou peut se disputer 2 fois par an, ou si sa formule actuelle doit être modifiée. Il est donc très important que TOUTES les personnes intéressées soient présentes.

## DARTS CLUB

There will be an informal Club Evening on Wednesday 31st October in the Coop Canteen No 1. Some Committee members will be there from 20.00 h onwards to welcome all members and prospective members. Everybody is sure of a game and events such as "The Ladies v. The Gentlemen" can be worked out on the evening. Members with other suggestions, please come along and speak up.

## CINEMA CLUB

25 et 26 octobre - 20 h 30 - Amphithéâtre - Z de Costa Gravas (France 1968) - v.o. s.t. allemand.

"Z est le film dominé, maîtrisé de façon remarquable. C'est un film à la fois passionnant et grave. Il faut l'avoir vu". (J. de Baroncelli).

"Z est pour moi le plus beau film que j'aie vu depuis longtemps (M. Duran),

Deux possibilités sont offertes pour l'adhésion au CERN CINEMA CLUB.

1. Membres titulaires. Cotisation annuelle de 25 F.

2. Membres associés. Participation aux frais de 4 F par séance.

Dans les deux cas, une demande d'adhésion doit être remplie et, soit adressée à Mlle BIANCHI - DI ou à M. P. GELISSEN - DD, soit remise aux membres du Comité à l'entrée de l'Amphithéâtre.

DEMANDE D'ADHESION - SAISON 1973/1974 - CERN CINEMA CLUB

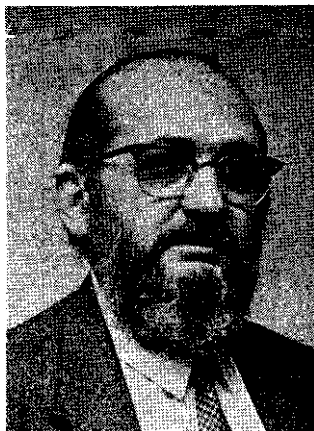
NOM et PRENOM :

DIV.:

Je désire être membre TITULAIRE : OUI/NON

ASSOCIE : OUI/NON

(Biffez ce qui ne convient pas).



C E R N  
ASSOCIATION DU PERSONNEL

MERCREDI 24 OCTOBRE 1973  
20 H 30  
AMPHITHEATRE

A M E R I Q U E    L A T I N E

ALIENATION CULTURELLE

PAR  
PAULO FREIRE

Paulo FREIRE est né en 1921 à Recife dans le Nord-Est brésilien et a fait des études de lettres à l'Université de cette même ville. Il a été professeur d'histoire et de philosophie de l'éducation à l'Université de Recife et a été nommé Directeur du Plan National d'Education des Adultes. Après le coup d'état de 1964, il s'est réfugié à l'ambassade de Bolivie et a gagné ensuite le Chili, puis les Etats-Unis. Il a été professeur à l'Université de Harvard. Il exerce actuellement les fonctions de consultant auprès de l'Office de l'Education du Conseil Mondial des Eglises à Genève.

Il a publié de nombreux ouvrages traduits en une douzaine de langues, traitant des problèmes d'éducation dans les Pays du Tiers-Monde, le plus connu d'entre eux étant "La Pédagogie de l'Opprimé". Il est le créateur de la méthode d'alphabétisation dite Paulo Freire.

Après des considérations générales décrivant le phénomène d'aliénation culturelle, le conférencier s'attachera à mettre en évidence les mécanismes d'interaction entre l'éducation et l'aliénation culturelle avec toutes les conséquences sociales que cela entraîne.

La conférence sera donnée en anglais et traduite simultanément en français.

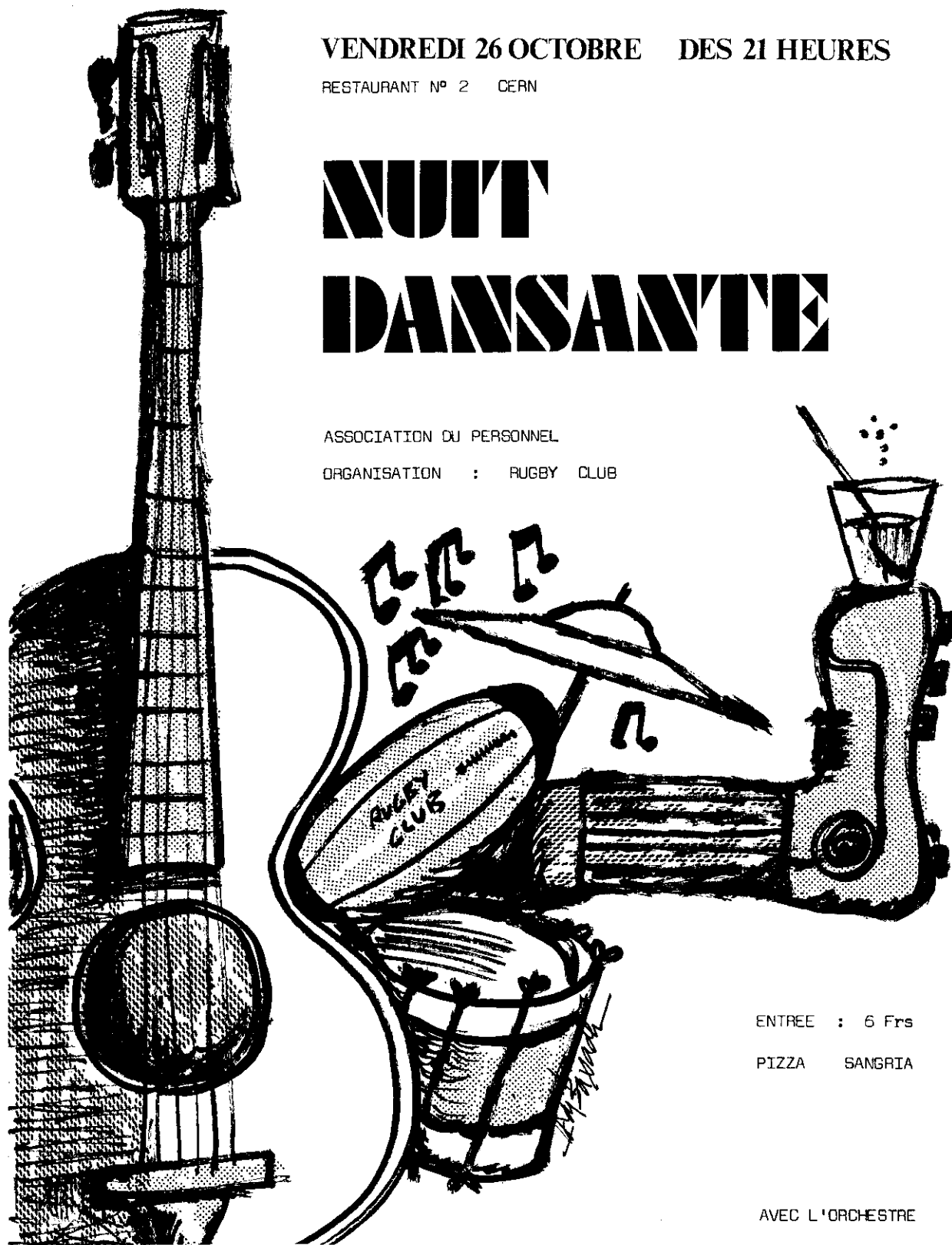
VENDREDI 26 OCTOBRE DES 21 HEURES

RESTAURANT N° 2 CERN

# NUIT DANSANTE

ASSOCIATION DU PERSONNEL

ORGANISATION : RUGBY CLUB



ENTREE : 6 Frs

PIZZA SANGRIA

AVEC L'ORCHESTRE

# les music's men



# restaurants

**SEMAINE** du 22 au 28 Octobre 1973

**WEEK**

	fr 3,00	fr 3,90	fr 4,40	
<b>Monday</b> <b>Lundi</b>	Corneed Beef Pommes à l'Huile	Emincé de Poulet Madras	Escalope Panée Spaghetti Tomate	Daube Bourguignonne  Fr. 4.50
<b>Tuesday</b> <b>Mardi</b>	Tête de Veau Vinaigrette Pommes Nature	Fish And Chips	Rôti de Veau aux Carottes Pommes Nature	Langue de Boeuf Sauce Madère Fr. 4.50
<b>Wednesday</b> <b>Mercredi</b>	Chipolatas Riz Valencia	Tomates Farcies Ménagère	Boeuf Braisé Spätzli Petits Pois	Choucroute Nouvelle Garnie Fr. 6.-
<b>Thursday</b> <b>Jeudi</b>	Oeufs Durs Sauce au Vin	Quiche aux Oignons	Sauté d'Agneau aux Légumes	Poulet Sauté Basquaise Fr. 5.-
<b>Friday</b> <b>Vendredi</b>	Spaghetti Napolitaine	La Marée du Jour	Veau Marengo Riz Pilaw P.Pois à la Française	Steack Grillé Pommes Frites Epinards Fr. 5.50

N° 2 (Bat. 504)

	fr 3,00	fr 3,90	fr 4,40	
Monday Lundi	PATES A LA CREME	OMELETTE AUX LARDONS	PICCATA MILANAISE	5,50 :
				GIGOT D'AGNEAU AUX FLAGEOLETS
Tuesday Mardi	RAVIOLI NAPOLITAINE	QUICHE LORRAINE DU CHEF	ENDIVES AU JAMBON	6,00 : ROASTBEEF MAISON
				6,50 : FLANGOUSTE PARISIENNE
Wednesday Mercredi	SCHUBLING GRILLE GARNI	TETE DE VEAU VINAIGRETTE	BOUDIN AUX POMMES	6,00 : GRATIN DE CREVETTES
				5,50 : BOLLITO- MISTO
Thursday Jeudi	TOMATES FARCIES À L'AIL	PETIT SALE AUX LENTILLES	EMINCE DE PORC ZURICHOISE	6,00 : NOTRE CIVET DE LIEVRE POLENTA
Friday Vendredi	RIZOTTO AUX CHAMPIGNONS	CASSOULET DE CASTELNAUDARY	GOULASCH HONGROISE	5,00 : CAL AU ARES PROVENÇALE ou FILET DE SOLE
Saturday Samedi	Heures d'ouverture du Samedi: (Bar)	BOUCHEE A LA LÉOTIE	LES 5 MINI- SAUCISSES. AUX PETITS OIGNONS	5,00 : LAPIN AUX POIVRONS
	8h à 14L30 15H30 à 19L30			
Sunday Dimanche	du Dimanche 9h à 14L30 15L30 à 19L30	MENU DU CHEF		

# CERN calendrier hebdomadaire weekly calendar 1973

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
22. 10	23. 10	24. 10	25. 10	26. 10	27. 10
<p>1300 DEUX MOYENS METRAGES pour les amateurs de photo (A)</p> <p>1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR "Proton-proton elastic scattering at NAL" - by R. L. Cool / Rockefeller Univ.</p>		<p>1730 SKI CLUB Bât. ADM Vente-échange de matériel de ski d'occasion</p> <p>2030 CONFERENCE de l'Association du Personnel Amérique Latine : Aliénation culturelle par Paulo Friere (A)</p>	<p>1745 "COURSE PEDESTRE" Film tourné lors de la dernière course au CERN (A)</p> <p>2030 CINEMA CLUB "Z" - de Costa Gravas (France - 1968) (A)</p>	<p>0900 PRESENTATION TECHNIQUE Bus de démonstration - Parking PTT (près Bât ADM) La firme H. Knürr KG (D), AG représentée par Wohlgroth AG (CH) expose de la mécanique pour l'électronique.</p> <p>2030 CINEMA CLUB "Z" - de Costa Gravas (France - 1968) (A)</p> <p>2100 NUIT DANSANTE organisée par le Rugby Club avec les "Music's Men" Rest. Np2</p>	<p>Visites commentées CERN Guided tours (Tel. 4052)</p> <p>Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements : ADM Building notice board</p>
29. 10	30. 10	31. 10	1. 11	2. 11	3. 11
	<p>0900 ACADEMIC TRAINING Information meeting on CERN activities (A)</p>	<p>0900 ACADEMIC TRAINING Information meeting on CERN activities (A)</p>	<p>0900 ACADEMIC TRAINING Information meeting on CERN activities (A)</p> <p>1530 CERN COMPUTER SEMINAR "The significance of micro-programming" - by R. F. Rosin / University of Aarhus, Denmark (C)</p>		

(A) Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

(1b) Salle Théorie /bât. 4  
Theory/lecture room /bldg

(1) Amphithéâtre des ISR /bât. 30-7e, ét.  
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

► lieu selon indication  
place as indicated

Dernier délai pour insertions :  
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 2819)  
P.I.O. - mercredi 12h.00 (tel. 4106)

Deadline for insertions :  
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 2819)  
P.I.O. - Wednesday 12 hrs (tel. 4106)